

# SHOULD ONLINE VIDEO HAVE SUBTITLES IN A STUDENT'S NATIVE OR SECOND LANGUAGE?

Luc De Grez & Katie Goeman, KU Leuven

# Should online video have subtitles in a student's native or second language?

Luc De Grez & Katie Goeman  
KU Leuven, Belgium

- Ambiguous findings in literature
- Method
  - *74 native Ukrainian-speaking university students*
  - *Random allocation to video*
    1. *with simultaneous English text subtitles (L2)*
    2. *with simultaneous Ukrainian text subtitles (L1)*
    3. *without text subtitles*
  - *Impact on **content comprehension** (test)?*
  - *Role of **prior knowledge** and **L2 proficiency**?*
- Results
  - *Null effect of subtitle type*
  - *Null effect of prior knowledge*
  - *Effect of L2 proficiency IF ...*
- Further study
  - *Replication (e.g. reviewing)*
  - *Other sampling technique*
  - *Standardized L2 proficiency test*
- Further developments